

我的英语说得不好，怎么办？

安宁疗护服务小组尊重您的文化和语言。如需口译服务，尽管提出来。您可以使用有资格的口译员或让家人帮助您。

我能在哪里获得更多的资料？

每个人都是不同的，需求也不同。很重要的一点是，您要了解有哪些护理和支持服务可供选择，以及如何获得这些服务。

www.palliativecare.org.au 是澳大利亚安宁疗护组织的网址。在这里您可以找到有关安宁疗护服务的更多资料和链接，还有以下资源：

全国安宁疗护服务目录 - 是网上可供搜寻的目录，可查找全澳大利亚安宁疗护及临终关怀服务机构。

吗啡以其他阿片类药物认识指南 - 对安宁疗护药物的认识及误解。

提问有益 - 安宁疗护病人辅导手册 - 此手册能帮您获得疑问的答案。



主要联系电话

安宁疗护服务全国联系电话：1800 660 055

Palliative Care Australia

t: 02 6232 4433

e: pcainc@palliativecare.org.au

w: www.palliativecare.org.au

ACT Palliative Care Society

t: 02 6273 9606

e: office@pallcareact.org.au

w: www.pallcareact.org.au

Palliative Care New South Wales

t: 02 9206 2094 /
0403 669 491

e: info@palliativecare.nsw.org.au

w: www.palliativecare.nsw.org.au

Palliative Care Northern Territory

e: pcnt@palliativecare.nt.org.au

w: www.nt.palliativecare.org.au

Palliative Care Queensland

t: 07 3633 0096

e: enquiries@palliativecareqld.org.au

w: www.palliativecareqld.org.au

Palliative Care Council of South Australia

t: 08 8291 4137

e: pallcare@pallcare.asn.au

w: www.pallcare.asn.au

Tasmanian Association for Hospice and Palliative Care

t: 03 6285 2514

e: tahpc@intrepidonline.com.au

w: www.tas.palliativecare.org.au

Palliative Care Victoria

t: 03 9662 9644

e: info@pallcarevic.asn.au

w: www.pallcarevic.asn.au

Palliative Care Western Australia

t: 1300 551 704 /
08 9382 9367

e: pcwainc@palliativecarewa.asn.au

w: www.palliativecarewa.asn.au



该计划得到澳大利亚政府健康与老年事务部支持

GREY 19215

National Community Education Initiative



什么是安宁疗护？

What is Palliative Care?

Chinese - Simplified



有什么样的疗护服务？

临终关怀是专门的护理及支持服务，它认可末期病人以及他们家人和护理者的独特需要。

大多数末期病人是由他们的家庭医生和社区护士照顾的。专业的安宁疗护服务支持这些医疗专业人员，以确保末期病人获得最高质素的护理服务，满足他们的需要。

通过解决病人、病人家人及护理者的需要，安宁疗护的目的是改善他们的生活质量。

- 身体上（包括控制疼痛和其他症状）
- 情感上
- 社交上
- 文化上
- 精神上

目标是帮助病人尽可能活得舒适。我们也向家人及病人护理者提供支持，帮助他们度过病人患病的过程并面对之后的丧亲之痛。

作为护理服务的接受者，在制定护理计划和处理病情的过程中，病人是重要的参与伙伴。家人和护理者在这方面也扮演重要的角色。这些人如果能完全知情，参与治疗的决策，并且与医生和其他医疗专业人员坦诚交流，那么护理服务将会是最有效的。

要确保病人护理方面的意愿得到满足，制定护理计划是很重要的一环。在提前制订护理计划的过程中，病人应该与医生进行讨论，预见护理需求的变化。讨论并指定代理决策人也是很重要的。

什么是专业安宁疗护服务？

少数病人随着病情的加重，会出现严重或复杂的问题。这些病人将会被转介去接受专业的安宁疗护。这样，会有专业人员的小组提供服务，满足他们的需要。

另外，病人的家庭医生也可以代表病人咨询专业的安宁疗护服务的意见。

我的疾病还能得到积极的治疗吗？

是的 - 旨在治愈的治疗方法常常会继续进行。护理的重点是维持生命的质量，满足病人、病人家人及护理者的需要。

谁提供安宁疗护服务？

护理服务由不同的医疗专业人员提供，取决于：

- 病人的需要
- 家人及照顾者的资源及需要

很多医疗专业人员会参与到护理。通常情况下，他们作为一个跨学科的小组共同工作。护理小组会包括：

- 家庭医生
- 专业安宁疗护医生及护士
- 专科医生 - 肿瘤科医生、心脏病专科医生、神经专科医生、呼吸科内科医生
- 护士
- 辅助医疗专业人员 - 药剂师、职业治疗师、物理治疗师
- 社会工作者
- 哀伤心理辅导员
- 精神关怀工作者
- 志愿者

我应与谁讨论有关安宁疗护？

可与您的医生或定期的护理组讨论您的需要。也可参考 **National Palliative Care Service Directory** 《全国安宁疗护服务目录》，查询您所在的地区提供服务的机构。

能在哪里获得服务？

可以在以下地点提供服务：

- 家里
- 医院
- 护老院
- 安宁疗护医院

大多数末期病人情愿在家里接受安宁疗护服务，但这也取决于许多因素，包括：

- 疾病本身
- 病人的家庭和社区能提供多少支持
- 是否有能照顾病人的照顾者

如果我有疼痛，能得到缓解吗？

不是所有的末期病人会经历疼痛。有疼痛的话，大部分都可以得到缓解。

有多种控制疼痛的药物，使用的方式也不同，包括药片、液体、注射及药贴。还有很多药，能跟其他治疗方法一起使用，加强止痛的效果。

按摩、针灸或香薰疗法等辅助治疗方式在止痛方面也有效果。